Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 94 (1966)
Heft: 9-10

Artikel: Lè patêjan a Bounafontanna
Autor: Bongâ, Mariètа
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-234523

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

XVII

Di kobyè dè j'infan l'an tchithao vouthr'ékoula.
Lè pye pouro chuto, djèmé rèbarbalao
Moujon adi a vo kan chè chinton adoula.
Pè vouthron chovinyi chon vuto koncholao.

XVIII

Anâ a Bochounin dè cha rékonyechanthe.
Po tan dè bin pèrto vo j'ithè lou bordzè.
Friboua, lè patèjan, ti, vo fan rèvèranthe.
Fédè onko tsantao l'aorma di Fribordzè.

Mézières, le 25 février 1967.

Léon L'Homme.

Lè patêjan a Bounafontanna

Promècha fâ dèvala ? Dou momin ke l'avé de ou Mouret ke faré le nèchechéro avui lè Moncheu tan dèvouâ dè Radio Lojena, y m'en tinyê parola è chon vinyê a nouthra rinkontra.

In ha vêlya dou 9 dè mâ, adon ke no j'avan invouyi bin di konvokachyon, no chin j'ou benéje dè vêre ouna mache dè dzin kemin djamé tan k'ora. A la yuva dè tan dè patêjan ke l'an j'ou d'aboâ inpyâ le vindâdzo è le piti pêyo, no chin j'ou obedzi d'alâ a la châla d'èkoula. Lè tsantre è kotiè dzounè dzin l'an inkotzi lè trâbyè è lè j'èchkabi è in min dè dji menutè to èthê prè po rèchêdre mé dè then patêjan. Din chi tin lè, Moncheu Rougemont, Burnet è Blanc chè dèpatzivan d'inchtalâ lou j'aparèye.

M. Franthè Mouron, prèjidan, l'a chaluâ ti lè patêjan in l'è rèmarhyin d'ithre vinyê in gran nonbro. Y l'a achebin de chon kontintèmin i Moncheu d'la Radio. M. Biolley, chindik, è M. Clerc, prèjidan dè pêrotze, chè chon bayi a kà dè vinyi prèjintâ l'ichtorike dè lou velâdzo ke l'è tan bin pyantâ i pî dou Bougervald. La chèkretéra l'a yê le protocole d'l'achinbyâye dou Mouret. Y l'avê fê kemin dèkothema è l'avê djuchton dji menutè, ma kemin le krebiyon èthê pyin dè fariboulè y l'a pardu on bokon dè tin dè léchi rire lè brâvo j'êmi dou patê.

Y cherè tru gran dè rakontâ lè j'ichtouârè ke chon j'ou bayè po la Radio, ma y chu chur ke lè Moncheu chon j'ou kontin dè chin ke l'an pu yinâ a Bounafontanna.

Pêrmi lè galé botzi ke l'an rèchu y vo nâmo in premi M. Pièro Yêrle, que l'a yê le premi pachâdzo dou Tsandèlê dè loton èkri pê chon chènya. Du Trivo no j'avan achebin M. Franthè Bourdyè, ke no j'a fê a rire avu chon voyâdzo in tsemin dè fê. M. Gabriel Kolly, député, no j'a rapelâ le brî è la ya dou patê èkri pê le règrètâ Dzojè Yêrle. Y l'a achebin bayi on chovinyi d'la djêra dè Meaux yo le kapitêne dè Prareman kemandâvè cha konpanyi in nouthron lingâdzo. Che Ma. Maryè Schorderet rèlèvâvè chon galé velâdzo d'Arkonhyi ; Marièta Bongâ l'a yê on omâdzo in l'anâ dè M. Phillipona, réjan, ke no j'a tyithâ in déthanbre. Po rèbetâ lè kà din le dzouyo to chin l'è j'ou chèvu don reportâdzo d'l'intarèmin d'oun'èkoula dè rèkruva a Biére in 1926. Po le premi yâdzo ke l'avê l'okajyon d'ithre inrèjichtrâ M. Dzopè Toffet no j'a bayi « Lè j'adyu i Mortê » in poéji. Po le dêri konkour dè Chinte Ursanne, M. Franthè Mouron, d'Epindè, l'avê konpojâ « Le viyo grétê », qu'èchpèrâvè bin dè l'our a la Radio. Che M. Pièro Kolly, dè Prareman, dèbyotâvè on méli-mélo dè fariboulè ; M. Francis Tanner no j'a fê a rire avui « Le Célibatêre endurci ».

La chochiètâ dè tsan invitâye pê nouthron comité l'a fê our « Nanèta dè Pratzè » è « Trè bon j'èmi ». Le kuatuor Francis è Marcel Tanner, avui chè filyè Marie-Claire è Josiane, l'an tsantâ « Mon bi Payi », ke l'a fê boun'inprèchyon. On ôtro groupe konpojâ di dou frârè Tanner è lè Moncheu Roger Baeriswyl, Albert Egger, no rabuyivan le kà pê « Lè j'adyu ou Yantsè ». Katro Damejalè Horne ke vinyan du Wallenried, no rèdzoyivan avui le galé tsan « Lè farmalyè ».

Kan M. Rougemont l'a j'ou rèmarhyâ lè j'otoritâ è ti lè patêjan l'è j'ou M. Burnet ke l'a rèkemandâ dè ch'abonâ ou « Konteu Reman ».

Ouna bala vêlya ke léchèrè on bon chovinyi din lè kà dè ti lè patêjan in èchpèrin rèvêre ouna bala participachon po l'avinyi.

Marièta Bongâ.

A l'ékoûla

(Patois de la Glâne)

Cràyou pâ ke lou réjan dè mon tin, Moncheu Vollery, no-j-ôchè gravâ dè dèvejâ in patà, a l'ékoûla è chu lè tsemin.

Kognethin po-t-îthre pâ lou numérô 188 don rêyèman din-j-ékoûlè ke dî :

« L'usage du patois est sévèrement interdit dans les écoles. Les instituteurs veillent à ce qu'il en soit de même en dehors de l'école et dans les conversations entre enfants. »

D'ayeu, Moncheu Vollery cherin-j'on mô pyèthî. Akutâdè loù, on bâ din-j-ègrâ :

— Célestine ! Célestine !

E kan Célestine arouvâvè :

— Pouârta-mè mon kâfé. L'é la mintyi din bouébou ke rich'ton aprî l'ékoûla.

Ran tan a rè dre chu chan, dè Moncheu Vollery ; pâ galyâ mé chu lou rich' tou ; è pron chûr pâ chu chon-n-ékoûla.

Rèch'pè !

Pâ-y'on keman Vollery po no fér'a rékouârdâ. No tignin avouin din bonpouan. E pâ avarihyà don to po-n'in balyî.

Poûrou bon-pouan de Moncheu Vollery ! Din mochi dè karton dè botè, avouin cha mârka d'onna pâ. E portan, keman no-j-y tignan ! Lè chu là ke no-j-èthan pyèthî a l'ékoûla, a la fin don mà. No-j-in d'avan tsakon na tyéchèta, è lou réjan, cràyou prà, onna crebilya. Lè pron chûr Célestine ke lè l'in fachà.

L'in-y'avin, bin chûr, kotyè lârè dè bon-pouan. Falyin lè katsi a la méjon.

Hon ke dèvechan rèch'tâ apri l'ékoûla iran notâ chu -n'ardoise, è din dzoa k'îrè, l'in yin falyin duvè. Echulyîvè chon-n-ardoise avouin na pata.

Nouthron-n-ékoûla n'îrè pâ on-n-orgouè. Chuto pâ la kanpina, ke chantin mô, è k'èthin dzalâye in-n-evè. E kan no-j-avan fan dè l'in -y'alâ, no lèvâvan la man in dejan :

— Permission pour aller aux latrines.

Kontre la parà : lou musée. L'in-y'avin dè to : din botolyè, dè la fèraye, d'la brekoliche, kotyè-j-ôjî, din-j-èmâdzè. Irè la moûda din *musées scolaires*. Lou noûthrou valyin bin lè-j-ôtrou.

Mè rapèlou ke l'in-yé robâ on kou on piti letyè, ke mè fajin invide po kotâ mè koûnelè. Nyon n'a jèmé ran chu. E noûthron musée l'a fournin chon tin vè lou patà, k'îrè a non Vuillemin. L'in ya adi j'on on letyè dè chôvâ.

Pour'ékoûla ! Din ban tsapujî, din kârtè don vîlyou tin, din lâvrou bron, po ke chè kontsissan pâ trû. Ma din réjan keman Vollery, n'in da poû j'à.

Ti lè-j-an, a Tolèchin, lou chalu-ou, dan cha foûcha, a la premîre rintse don chinmetyîrou.

M'a aprin a yère è a kontâ, è chuto a rèkouârdâ ; m'a balyî lou go d'aprandre è dè chavà. L'è pâ ran ! On-n-omou ke pyèthou chu la frîtha dè mè chovigni.

Luvi don Vèrné.